


PAJUNK®

**IntraLong Cath
EpiLong Cath
EpiLong Soft Cath**



Regional Anesthesia



Instrukcja użycia

 Niniejsza instrukcja użycia jest przetłumaczona na następujące języki: DE, EN, FR, IT, ES, PT, NL, DA, SV, EL, BG, ET, HR, LV, LT, PL, RO, SK, SL, CS, HU. Tłumaczenia są do pobrania z naszej witryny internetowej eifu.pajunk.com.

Zwrócić szczególną uwagę


 Prosimy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki użytkownika!
 Produkt może być stosowany tylko zgodnie z niniejszą instrukcją użycia przez wykwalifikowany personel medyczny.


PAJUNK® nie zaleca żadnych szczególnych metod terapii. Prowadzący terapię profesjonalny personel medyczny jest odpowiedzialny za sposób korzystania z produktu oraz dobór pacjentów.

Oprócz niniejszej instrukcji użycia obowiązują też istotne informacje zgodnie z odpowiednią literaturą fachową oraz aktualnym stanem wiedzy i wykształceniem personelu.


Nieprzestrzeganie instrukcji użycia skutkuje utratą gwarancji i naraża pacjenta na niebezpieczeństwo.

W razie stosowania w połączeniu z innymi produktami należy dodatkowo uwzględnić kompatybilność i instrukcje użycia tych produktów. Za decyzję o łączonym stosowaniu produktów różnych producentów (o ile nie stanowią one wspólnych jednostek terapeutycznych) odpowiada użytkownik.

 W żadnym wypadku nie wolno stosować produktu, jeżeli istnieją uzasadnione wątpliwości co do kompletności, nienaruszonego stanu lub sterylności produktu.

 Wolno stosować wyłącznie nienaruszone produkty w nieuszkodzonym opakowaniu przed upływem podanej na oznakowaniu daty ważności sterylizacji.

Opis produktu / kompatybilność

 Numery produktu, wzgl. zakres obowiązywania niniejszej instrukcji użycia podane są w aktualnej deklaracji zgodności.

Cewnik: opcjonalnie ze spiralą wewnętrzną, sztylet; geometria końcówki: centralne otwory tylne lub boczne


Bezpośrednie akcesoria: introduktor cewnika, adapter zaciskowy

Kompatybilne z: kaniulą dostosowaną do umieszczania cewnika o odpowiednim rozmiarze, filtr, FixoLong i FixoCath.

Kompatybilność nasadki: LUER

Przeznaczenie

Cewniki są przeznaczone do umieszczenia w obszarze docelowym (przestrzeń zewnątrzoponowa / przestrzeń podpajęczynówkowa kanału kręgowego) i ciągłej aplikacji anestetyku lokalnego podawanego z zewnętrznego źródła.

 Nie stosować cewnika ze spiralą wewnętrzną lub elektrodą stymulacyjną w diagnostyce MRT! Po umieszczeniu konieczne przykleić do cewnika dotaczoną etykiетkę „Nie nadaje się do MRT“ lub oznakować cewnik zgodnie z wewnętrznymi zaleceniami w sposób zrozumiały i jednoznaczny dla osób trzecich.

Przewidziani użytkownicy

Tylko wykwalifikowany personel medyczny, anestezjolog

Docelowa grupa pacjentów


Bez ograniczeń dotyczących docelowej grupy pacjentów (etniczne, wiekowe itp.)

Wskazania

Ciągła anestezja i analgeza zewnątrzoponowa / podpajęczynówkowa.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania związane ze stosowaniem produktu

 W żadnym wypadku nie stosować produktu w razie znanych niezgodności materiałowych i/lub znanych wzajemnych oddziaływań między materiałami!

Przeciwwskazania kliniczne

Przeciwwskazania bezwzględne:

- Odmowa przez pacjenta
- Żle kontrolowana skłonność do krwotoków lub podawanie leków przeciwzakrzepowych (zaburzenia krzepnięcia krwi)
- Infekcja systemowa (sepsa / bakteriemia)
- Miejscowa infekcja w miejscu wstrzyknięcia
- Miejscowa infekcja złośliwa w miejscu wstrzyknięcia
- Osłabiony układ odpornościowy
- Silna, zdekompensowana hipowolemia, wstrząs
- Niekontrolowana cukrzyca (diabetes mellitus)

Przeciwwskazania względne:

- Specyficzne urazy neurologiczne
- Specyficzne choroby serca i układu krążenia
- Reakcja alergiczna / nadwrażliwość na podawane środki (środek kontrastowy, środek znieczulający lub kortykosteroid)
- Ciężkie skrzywienia kręgosłupa, zapalenie stawów, dyskopatia, osteoporoza, lub stan po operacji dyskopatii.
- Stan po spondylodziezie, przerzuty nowotworowe w kręgosłupie
- Niedawne stosowanie niesteroidowych leków przeciwzapalnych
- Niedoświadczony użytkownik

Komplikacje

Komplikacje związane ze stosowaniem produktu:

Złamanie cewnika, zerwanie cewnika, zgięcie cewnika, spęlenie cewnika, zredukowany przepływ / brak przepływu (zatkanie), wysunięcie się cewnika.

Komplikacje związane z metodą leczenia

Podczas wprowadzania:

Końcówka cewnika nie może być ustawiona w przestrzeni podpajęczynówkowej, końcówka cewnika nie może być umieszczona w przestrzeni zewnątrzoponowej (prowadzi do spęlenia lub zerwania cewnika na wprowadzonej końcówce kaniuli), omyłkowe umieszczenie cewnika wewnątrz naczynia, omyłkowe umieszczenie cewnika w przestrzeni podpajęczynówkowej, utrudnione wprowadzanie cewnika (może prowadzić do zgięcia cewnika).

Podczas stosowania:

- Problemy techniczne prowadzące do przedwczesnego przerwania analgezji zewnątrzoponowej mogą powstać wskutek wysunięcia cewnika lub zatkania cewnika; wyciek z wylotu cewnika.
- Przedwczesne przerwanie analgezji zewnątrzoponowej wskutek infekcji wywołanych przez cewnik
- Migracja cewnika


Podczas wyjmowania:


Opór podczas wyjmowania cewnika, prowadzący do zerwania cewnika.

Komplikacje kliniczne:

- Infekcje miejscowe i systemowe
- Uszkodzenie nerwów (podczas umieszczania kaniuli/cewnika, co może prowadzić do okresowego spotęgowania bólu, tymczasowego osłabienia motorycznego, okresowego bólu w plecach lub kończynach, uczucia drętwienia i/ lub mrowienia, paraplegii (paraliżu poprzecznego)
- Omyłkowa punkcja naczyń z odpowiednimi powikłaniami (uszkodzenie naczyń, krwawienie/krwiaki, reakcje wazowagalne, iniekcja donaczyniowa itp.).
- Iniekcja dotętnicza (bezpośrednie wstrzyknięcie do rdzenia kręgowego, tętnicy kręgowej lub tętnicy korzeniowej; należą do nich zawał rdzenia kręgowego, krwiak zewnątrzoponowy i krwotok śródmózgowy, zdarzenia neurologiczne, powikłania naczyniowe, tromboza lub zakrzepica żył głębokich)
- Omyłkowa punkcja opony twardej z odpowiednimi powikłaniami
 - *Punkcja opony twardej i strata płynu mózgowo-rdzeniowego:* zespół popunkcyjny (ból głowy lub pleców), nudności, wymioty, uszkodzenia neurologiczne, krwiak zewnątrzoponowy, ropień zewnątrzoponowy


- *Anestetyk w przestrzeni podpajęczynówkowej: zaburzenia krążenia, spadek temperatury ciała, zatrzymanie moczu, zaburzenia funkcji dróg oddechowych i powikłania, słabość w kończynach, całkowite znieczulenie podpajęczynówkowe, zespół ogona końskiego (cauda equina syndrome).*
- Toksyczność anestetyku lokalnego


 *Użytkownik ma zawsze obowiązek pouczenia pacjenta o komplikacjach związanych ze stosowaną metodą leczenia.*

 *Jeżeli podczas stosowania produktu dojdzie do komplikacji, postępować zgodnie z protokołami procedur obowiązującymi w danej placówce medycznej. Jeżeli nie można usunąć w ten sposób komplikacji bądź zostaną one uznane za poważne lub niepodatne na terapię, należy ostrożnie przerwać zabieg i wyjąć z ciała pacjenta inwazyjne elementy produktu.*


Ostrzeżenia


 *Czas umieszczenia ciągłego systemu: 7 dni (168 godz.)*

 *Wprowadzanie kaniuli i cewników PAJUNK® do ciała może odbywać się też z zastosowaniem ultrasonografu lub aparatu rentgenowskiego.*

 *dotyczące sterylnego produktu:*


Jest to produkt medyczny jednorazowego użytku do stosowania u jednego pacjenta!

 *W żadnym wypadku nie wolno ponownie używać produktu!*

 *W żadnym wypadku nie wolno resterylizować produktu!*

Materiały stosowane w produkcji nie nadają się do regeneracji ani do resterylizacji!


Konstrukcja produktu nie nadaje się do regeneracji ani do resterylizacji!

-  *W razie niedozwolonego ponownego użycia/regeneracji*
- produkt może utracić zamierzone przez producenta istotne właściwości użytkowe.
 - powstaje znaczne ryzyko infekcji krzyżowej/kontaminacji wskutek potencjalnie niedostatecznych procedur regeneracyjnych.
 - istnieje ryzyko utraty przez produkt właściwości funkcjonalnych.
 - istnieje ryzyko rozkładu materiałów i reakcji endotoksycznych wywołanych przez pozostałości!

 *dotyczące umieszczania i wyjmowania cewnika:*

1. Bezpośrednio przed użyciem sprawdzić drożność cewnika przez kaniulę.
2. Podczas wkładania kaniuli może dojść do uszkodzenia końcówki kaniuli wskutek kontaktu z kością. Jeżeli cewnik przejdzie przez uszkodzoną w ten sposób kaniulę, sam może ulec uszkodzeniu. W takim przypadku należy użyć nowej kaniuli.

3. Jeżeli cewnik opuści już końcówkę kaniuli, należy unikać cofania cewnika, gdyż grozi to jego zerwaniem.
4. Usunąć cewnik i powtórzyć punkcję, jeżeli w okienku powrotu cewnika lub w cylindrze strzykawki widoczna będzie krew (lub w przypadku punkcji zewnątrzoponowej płyn mózgowo-rdzeniowy). W takim przypadku cewnik został nieprawidłowo umieszczony.
5. W razie przerwania zabiegu usunąć cewnik i kaniulę w miarę możliwości razem.
6. W razie zaburzeń w przepływie sprawdzić blokadę adaptera zaciskowego.
7. Przy stosowaniu cewników z zamkniętą końcówką i otworami bocznymi wsunąć cewnik przynajmniej 15 mm (maks. 50 mm) poza końcówkę kaniuli, aby umożliwić swobodne wstrzykiwanie.
8. Nigdy nie wsuwać cewnika więcej niż 50 mm. Jeżeli cewnik zostanie wsunięty więcej niż 50 mm, wzrasta ryzyko spękania cewnika.
9. Uważać, aby cewnik nie został zgięty podczas mocowania.
10. Regularnie sprawdzać połączenie między kaniulą/cewnikiem a aparaturą infuzyjną.
11. Podczas wyciągania cewnika z ciała pacjenta unikać gwałtownych bądź szybkich ruchów.
12. Podczas usuwania cewnika unikać nadmiernej siły. Nie ciągnąć za cewnik, jeżeli zacznie się nadmiernie rozszerzać.
13. Nie wyciągać dalej cewnika, jeżeli przy usuwaniu odczuwalny będzie opór. Ew. umieścić pacjenta w innym położeniu, aby zwiększyć przestrzeń między kręgami. Następnie ponownie spróbować wyciągnąć cewnik. Jeżeli nadal wystąpią trudności, przed każdym kolejnym zabiegiem przeprowadzić fluoroskopię lub badanie rentgenowskie.
14. Po wyciągnięciu sprawdzić kompletność końcówki dystalnej cewnika. Końcówka musi być nienaruszona. Tylko wtedy ma się pewność, że usunięto cały cewnik.

 dotyczące stosowania z innymi kompatybilnymi produktami:

1. Przed użyciem kilku komponentów zapoznać się z ich sposobem działania, sprawdzając połączenia i kanały przelotowe (kaniule, adaptery).
2. Podczas łączenia cewnika z adapterem zaciskowym zwrócić koniecznie uwagę, aby cewnik był całkowicie wprowadzony do oporu (co najmniej do kreski) do adaptera zaciskowego. W żadnym wypadku nie przepłukiwać przed połączeniem!
3. Środki dezynfekcyjne na bazie alkoholu lub z zawartością alkoholu mogą uszkodzić filtr.
4. Przed dezynfekcją filtra odkręcić zatyczkę.

pozostałe ostrzeżenia:

1. Podczas stosowania i utylizacji produktu należy przestrzegać ogólnych środków ostrożności dotyczących postępowania z krwią i płynami ustrojowymi ze względu na ryzyko kontaktu z patogenami przenoszonymi przez krew.
2. Prosimy pamiętać, że dalsze stosowanie produktu tego samego typu należy – również po wymianie – ocenić łącznie w oparciu o ustawodawstwo dotyczące wyrobów medycznych.
3. Nie podawać leków niewskazanych dla zamierzonego celu.
4. Unikać powstawania warstwy płynu między cewnikiem a adapterem zaciskowym (np. wskutek obecności cieczy na rękawicach). Ciecze na proksymalnym końcu cewnika mogą obniżyć przyczepność oraz prowadzić do przerwania przepływu i/lub nieszczelności.

Stosowanie

Aby umieścić cewnik, pacjent powinien znajdować się w skulonej pozycji bocznej leżącej lub siedzącej w celu maksymalizacji otwarcia przestrzeni międzykręgowej. Miejsce nakłucia jest określane i zaznaczane. Po zdezynfekowaniu skóry i sterylnym zakryciu miejsca nakłucia wykonywana jest anestezja lokalna skóry i tkanki podskórnej poprzez wstrzyknięcie anestetyku lokalnego.

Perforację w miejscu nakłucia przeprowadza się nakłuwaczem do pobierania krwi lub kaniulą iniekcijną o dużym otworze.

Umieszczanie cewnika w przestrzeni zewnątrzoponowej

1. Kaniula zewnątrzoponowa jest wprowadzana do więzadeł międzykręgowych. Sztylet jest usuwany i do kaniuli podłączana jest strzykawka LOR napełniona NaCl lub powietrzem.
2. Kaniula jest ostrożnie wprowadzana do przestrzeni zewnątrzoponowej. Osiągnięcie przestrzeni zewnątrzoponowej jest wskazywane poprzez charakterystyczny zanik oporu. Zawartość strzykawki LOR daje się łatwo opróżnić. (technika zaniku oporu (LOR))

Alternatywnie można wprowadzić kaniulę bez podłączania strzykawki LOR do nasadki kaniuli. W takim przypadku osiągnięcie przestrzeni zewnątrzoponowej jest wskazywane przez kropelkę zwisającą na nasadce kaniuli po przejściu przez więzadła międzykręgowe, która jest wsysana do nasadki kaniuli po dotarciu do przestrzeni zewnątrzoponowej.

3. Konieczna jest ostrożna aspiracja, aby wykluczyć umieszczenie kaniuli wewnątrz naczynia.
4. Dystalny koniec cewnika jest wprowadzany do kaniuli. Cewnik jest wsuwany przez kaniulę na wymaganą głębokość. Cewnika nie należy wsuwać więcej niż 5 cm poza końcówkę kaniuli.
5. Następnie kaniula jest ostrożnie cofana przez cewnik.
6. Cewnik jest ustalany w tej pozycji w sterylnych warunkach za pomocą plastra FixoLong.

7. Cewnik jest teraz podłączany do adaptera zaciskowego. Proksymalny koniec cewnika jest wkładany w środkowy otwór adaptera, a następnie wsuwany do kreski głębokości wprowadzenia i ustalany w tej pozycji.
8. Do przyłącza Luer-Lock adaptera zaciskowego mocowany jest filtr bakteryjny, a przez cewnik aplikowana jest dawka testowa anestetyku lokalnego.

Umieszczanie cewnika rdzeniowego

1. Umieścić kaniulę rdzeniową w przestrzeni podpajęczynówkowej.
2. Umieścić pojemnik cewnika na nasadce kaniuli.
3. Wsunąć cewnik oznaczonym końcem w obszar docelowy na wymaganą głębokość.
4. Wyjąć cewnik z pojemnika i pociągnąć z powrotem pojemnik aż do całkowitego wyciągnięcia mandrynu z cewnika.
5. Prawidłowe położenie cewnika sprawdza się na podstawie strumienia płynu mózgowo-rdzeniowego.
6. Po umieszczeniu usunąć kaniulę przez cewnik. W razie potrzeby przytrzymać cewnik drugą ręką.
7. Po usunięciu połączyć cewnik z adapterem zaciskowym.
8. Napełnić filtr roztworem znieczulającym, który ma być użyty na początku anestezji/analgezji, aby zrekompensować pojemność martwą (pojemność filtra wynosi ok. 0,35 ml).
9. Połączyć adapter cewnika z nasadką filtra.
10. Napełnić strzykawkę wybranym anestetykiem lub analgetykiem i połączyć z nasadką filtra. System cewnikowy jest teraz gotowy do iniekcji.
11. Zabezpieczyć cewnik na wylocie dostarczonym opcjonalnie plastrem FixoCath.

Mocowanie plastra FixoLong (opcja)

1. Przymocować PAJUNK®-FixoLong z zamocowanym krzyżem cewnika w pobliżu wylotu cewnika.
2. Zamocować cewnik zaciskami mocującymi. Zapewnia to maksymalną swobodę ruchów przy jednoczesnym ustaleniu cewnika.
3. Nałożyć nośnik filtra na krzyż cewnika.
4. Zabezpieczyć filtr bakteryjny na nośniku filtra.

Mocowanie plastra FixoCath (opcja)

1. Przytrzymać cewnik w miejscu wylotu po naciętej stronie plastra mocującego FixoCath.
2. Usunąć trzy paski samoprzylepne na dole plastra mocującego i nakleić plaster na skórę.
3. Usunąć podłużne paski samoprzylepne na wyściółce piankowej i nałożyć na tę powierzchnię cewnik.
4. Zdjąć folię klejącą z perforowanego plastra osłonowego i przymocować go do cewnika.

Warunki użytkowania i przechowywania



10°C

30°C

Temperatura graniczna od +10 °C do +30 °C



20

65

Graniczna wilgotność powietrza od 20 % do 65 %



Chronić przed światłem słonecznym



Przechowywać w suchym miejscu

Ogólne informacje

Produkty są wytwarzane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami w sprawie substancji niebezpiecznych.



Wolne od pirogenów



Wszystkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem produktu należy zgłaszać producentowi i właściwym władzom kraju, którego rezydentem jest użytkownik i/lub pacjent.



PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Niemcy.

Legenda symboli stosowanych w oznakowaniu



Producent



Termin upływu ważności



Numer katalogowy



Sterylnizowane tlenkiem etylenu



Nie resterylizować



Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone



Przechowywać w suchym miejscu



Graniczna wilgotność powietrza



Nie stosować ponownie



Przeostroga



Data produkcji



Kod partii



Chronić przed światłem słonecznym



Temperatura graniczna



Przestrzegać instrukcji użycia



Wolne od pirogenów



Przeostroga: sprzedaż lub przepisywanie tego produktu przez lekarza podlega ograniczeniom wynikającym z ustawy federalnej.



Nie nadaje się do diagnostyki MR



Zalecenie



Informacje



„Oznakowanie zgodności CE“ lub „znak CE“ = oznakowanie informujące, że produkt spełnia właściwe wymagania ustanowione w rozporządzeniu o wyrobach medycznych lub innych przepisach prawnych Unii Europejskiej, dotyczących zasad umieszczania odpowiednich oznakowań.



Nie zawiera ftalanów



Przy wytwarzaniu tego produktu nie użyto kauczuku naturalnego.



Ilość



Tłumaczenie



Wyrób medyczny



Niepowtarzalny identyfikator wyrobu medycznego



System pojedynczej bariery sterylnej



XS190246D_Polnisch 2022-02-10



PAJUNK® GmbH

Medizintechnologie

Karl-Hall-Strasse 1

78187 Geisingen/ Germany

Tel. +49 (0) 77 04 9291-0

Faks +49 (0) 77 04 9291-600

www.pajunk.com